



Comun general de Fascia

(Art. 8, L. Cost. 1/2017)

Services Linguistics e Culturèi / Servizi Linguistici e Culturali

Strada di Pré de gejia, 2 - 38036 San Giovanni di Fassa/Sèn Jan (Trento/Trent)
Tel. 0462.764500 - Fax 0462.763046
cultura@cfg.tn.it - pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it

Prot. n. 859-3.5

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, ai 16.02.2023

AVVISO ESPLORATIVO PER MANIFESTAZIONE DI INTERESSE AVIS DE ENRESCIDA PER COMUNICAZION DE ENTERES

Avviso esplorativo per manifestazione di interesse finalizzata all'affidamento del servizio di produzione di programmi televisivi settimanali e servizi video in lingua ladina e relativa assistenza tecnica per l'anno 2023, ai sensi dell'art. 5, comma 4, lettera c), della L.P. 2/2016 e s.m. e dell'art. 3, comma 01 della L.P. 2/2020.

Il presente avviso, a titolo esplorativo, non costituisce avvio di una procedura di gara pubblica, né proposta contrattuale e pertanto non vincola in alcun modo il Comun general de Fascia, che rimane libero di interrompere in qualsiasi momento la presente procedura per avviare altre procedure e/o trattative.

Il presente avviso è pertanto finalizzato esclusivamente alla ricezione di manifestazioni di interesse per favorire la partecipazione del maggior numero di operatori economici in possesso di requisiti e caratteristiche necessari per il servizio in oggetto.

L'amministrazione si riserva la facoltà di interrompere in qualsiasi momento ovvero di sospendere, modificare o annullare, in tutto o in parte, la presente procedura o di non dare seguito alla selezione per l'affidamento di cui trattasi, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comun general de Fascia

Strada di Pré de gejia, 2

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (TN)

Avis de enrescida per comunicazion de enteres per dèr su la encèria del servije de produzion de programes televijives da dèr fora ogne setemèna e servijes video per ladin e sia assistenza tecnica per l an 2023, aldò del art. 5, coma 4, letra c) de la L.P. 2/2016 e m.d. e del art. 3, coma 01 de la L.P. 2/2020 .

Chest avis, fat con zil de enrescida, no l é n scomenz de na prozedura de garejèda publica ne na proponeta de contrat e donca no l lea te nesciuna maniera l Comun general de Fascia, che l pel lascèr su te ogne moment chesta prozedura, o per envier via de autra prozedures e/o tratatives.

Chest avis vegn donca metù fora demò per tor su la comunicacions de enteres, con chela de ge dèr l met de tor pèrt al maor numer de operadores economics che à i requisic e la carateristiche che l é de besegn per l servije de chel che se trata.

L'Aministratzion che dèsc su la encèria la pel blochèr te ogne moment, opuramente lascèr su, mudèr o anulèr, deldut o en pèrt, chesta prozedura, o no jir inant co la selezion per dèr su la encèria en argoment, zenza che i sogec che porta dant sia perferida i posse pertener nia.

1. STAZION CHE DÈSC SU LA ENCÈRIA

Comun general de Fascia

Strada di Pré de gejia, 2

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (TN)

pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

2. OGGETTO E DURATA DEL SERVIZIO

L'appalto ha per oggetto l'affidamento del servizio di produzione di programmi televisivi settimanali e servizi video in lingua ladina e relativa assistenza tecnica per l'anno 2023.

Il servizio prevede la realizzazione di una puntata a settimana del rotocalco video settimanale di informazione e attualità in ladino "Pedies" (il numero complessivo – indicativamente fra le 40 e le 50 puntate – verrà specificato in fase di richiesta di preventivo) e 350 ore di servizio + **l'opzione** di fino a **eventuali** 200 ore aggiuntive per riprese e postproduzione di servizi video a chiamata e assistenza tecnica, da effettuare nel corso dell'anno 2023.

3. SOGGETTI AMMESSI

Sono ammessi a presentare manifestazione di interesse i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:

- iscrizione al Registro delle Imprese o equivalente registro professionale o commerciale del paese di stabilimento, per attività adeguata ai servizi da realizzare;
- alla data di scadenza del termine per la presentazione della candidatura, i soggetti non devono trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.
- Iscrizione al Mercato Elettronico della Provincia di Trento (**ME-PAT**) accessibile dal portale accessibile dal portale Mercurio (www.mercurio.provincia.tn.it) e abilitazione al **Bando di abilitazione "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali"** metaprodotto CPV 92500000-6 **"Valorizzazione dell'identità delle minoranze linguistiche"**, che comprende anche la prestazione "servizi di comunicazione e realizzazione di prodotti digitali in lingua di minoranza";

4. REQUISITI RICHIESTI

I requisiti specifici valutati per poter svolgere tale servizio sono i seguenti:

- supervisione giornalistica da parte di un giornalista professionista o pubblicista iscritto all'albo, in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina

pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

2. ARGOMENT E REGNÈDA DEL SERVIJE

L apalt I à per oget chel de dèr su l servije de produzion de programes televijives da dèr fora ogne setemèna e servijes video per ladin e sia assistenza tecnica per l an 2023.

L Servije perveit la realisazion de una puntata en setemana del rotocalch video setemanèl de informazion e actualità per ladin "Pedies"(il numer complessif – indicativamenter anter le 40 e le 50 puntates – vegnarà metù avisa te la domana de preventif) e 350 ores de servije + **l'opzion** de enschin a 200 ores **eventuèles** estra per filmèr e fèr la postproduzion di servijes video aldò de chiamèda e per assistenza tecnica, da meter en esser fora per dut l an 2023.

3. SOGEC AMETUI E REQUISIC DOMANÉ

Vegn ametù a portèr dant la comunicazion de enteres i sogec che à chisc requisic:

- esser scric ite tel Register de la Firmes o tel register profesionèl o kommerzièl de la medema sort tel païsc olache i à la senta, per na atività adatèda ai servijes de meter a jir;
- canche va fora l termin per portèr dant la candidatura, i sogec no i cogn esser te neguna de la condizions de esclujion pervedudes dal art. 80 del D.Lgs. 50/2016.
- Enscinuazion tel Marcià Eletronich de la Provinzia de Trent (**ME-PAT**), te chel che se pel ite tras l portèl Mercurio (www.mercurio.provincia.tn.it), e esser abilité per l **Bando de abilitazion "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali"** metaprodotto CPV 92500000-6 **"Valorizzazione dell'identità delle minoranze linguistiche"**, che tol ite ence la prestazion "servijes de comunicazion e realisazion de prodoc digitèi te lengaz de mendranza";

4. REQUISIC DOMANÉ

I requisic spezifics che vegnarà valutà per poder fèr chest servije l é chisc:

- control giornalistich da pèrt de n giornalist profesionist o publizist scrit ite tel albo, che l abie l atestat de cognoscenza del lengaz ladin

- se specificata nella richiesta di preventivo, conduzione e/o realizzazione delle interviste in ladino fassano effettuate dallo stesso giornalista o da un conduttore/intervistatore ladinofono con conoscenza della lingua fassana a un livello QCER C1 o B2 (anche autodichiarata, che verrà eventualmente verificata dalla Stazione Appaltante), scelto e incaricato dal contraente stesso
 - curriculum del giornalista responsabile (e dell'eventuale conduttore/intervistatore se richiesto)
 - esperienza nel settore di produzioni video in lingua di minoranza, con particolare riferimento alla conoscenza della realtà identitaria e territoriale ladina fassana
 - tipologia e qualità della strumentazione professionale di ripresa (FULL HD progressivo, anche per garantire archiviazione di qualità nel tempo).
- se spezifichèda de la romana de preventif, conduzion e/o intervistes per ladin fascian fates dal medemo giornalist o da n prejentator/intervistator ladinofon con cognoscenza del lengaz ladin fascian an liverl QCER C1 o B2 (ence autodeclarèda, che sencajo vegnarà verifichèda da la stazion che dèsc su l'encèria), cernù e paà dal enciarià;
- curriculum del giornalist responsabol (e sencajo del prejentator/intervistator se domanà)
 - esperienza tel setor de produzion video te n lengaz de mendranza, con referiment particolèr a la cognoscenza de la realtà de l'identità e del raion ladin fascian
 - sort e calità de la strumentazion profpcionèla per tor ju (FULL HD progressif, ence per arsegurèr na archiviazion de calità che reste per i egn che vegn).

Si richiede pertanto di allegare alla manifestazione di interesse un breve **Curriculum vitae del giornalista responsabile** selezionato a ricoprire l'incarico, attestante il possesso dei requisiti richiesti e una breve relazione sui precedenti incarichi svolti dalla ditta afferenti alla realtà minoritaria con descrizione dell'attività svolta ed eventuali link per la visione dei video realizzati.

Si specifica che la conduzione e le interviste in ladino fassano del rotocalco video settimanale potranno venire effettuate anche da personale indicato e incaricato direttamente dal Comun general de Fascia. Tale servizio potrà quindi non essere richiesto al contraente.

5. MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

La manifestazione di interesse dovrà essere formulata conformemente al presente avviso, scaricabile dal sito web del Comun general de Fascia www.comungeneraldefascia.tn.it:

- compilando il modello di istanza – manifestazione di interesse di cui all'Allegato A, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante della ditta;
- compilando la dichiarazione sostitutiva di certificazione e atto di notorietà, sempre

- se spezifichèda de la romana de preventif, conduzion e/o intervistes per ladin fascian fates dal medemo giornalist o da n prejentator/intervistator ladinofon con cognoscenza del lengaz ladin fascian an liverl QCER C1 o B2 (ence autodeclarèda, che sencajo vegnarà verifichèda da la stazion che dèsc su l'encèria), cernù e paà dal enciarià;
- curriculum del giornalist responsabol (e sencajo del prejentator/intervistator se domanà)
- esperienza tel setor de produzion video te n lengaz de mendranza, con referiment particolèr a la cognoscenza de la realtà de l'identità e del raion ladin fascian
- sort e calità de la strumentazion profpcionèla per tor ju (FULL HD progressif, ence per arsegurèr na archiviazion de calità che reste per i egn che vegn).

Vegn donca domanà de jontèr ite te la comunicazion de enteres n curt **Curriculum vitae del giornalist responsabol** cernù per l'encèria, che desmostre l posess di requisic domané, e na curta relazion su la encèries já portèdes dant da la firma tel ciamp de la realtèdes de mendranza con na descrizion de l'attività fata e, olache se pel, i link per poder veder i video réalisè.

Vegn spesificà che la condizion e la intervistes per ladin fascian del rotocalch video setemanèl les podarà vegnir fates ence da personal cernù e enciarià diretamenter dal Comun general de Fascia. Chest servije donca l podarà ence no vegnir domanà a la firma enciarièda.

5. MODALITÈDES E TERMIN DE PER PORTÈR DANT LA COMUNICAZION DE ENTERES

La comunicazion de enteres la cognarà vegnir portèda dant aldò de chest avis, che pel vegnir desciarià dal sit web del Comun general de Fascia www.comungeneraldefascia.tn.it:

- scrivan ite la domana – comunicaizon de enteres che la é te la Enjonta A, sotscrita a na vida digitèla dal rapresentant legal de la firma;
- scrivan ite la declarazion sostitutiva de zertificazion e at de notorietà, che la é

contenuta nell'allegato A e successivamente verificabile da parte dell'Amministrazione, resa e firmata digitalmente dal legale rappresentante ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e s.m., o suo procuratore, attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

Le istanze dovranno essere inviate via PEC (posta elettronica certificata) all'indirizzo pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 28 febbraio 2023 A PENA DI ESCLUSIONE.

Le candidature prive di firma digitale, così come quelle inviate successivamente rispetto alla data e ora sopra indicate, non saranno tenute in considerazione.

Resta fermo che il recapito dell'istanza e relativa documentazione rimane a esclusivo rischio del mittente.

NON si terrà conto di manifestazioni d'interesse presentate anteriormente alla pubblicazione del presente avviso.

6. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Vedi nota informativa in calce nell'allegato A.

7. ALTRE INFORMAZIONI

Il presente avviso pubblico è pubblicato sul sito internet del Comun general de Fascia e all'Albo Telematico dal giorno 16 febbraio 2023 al giorno 28 febbraio 2023

semper te la enjonta A, che la podarà vegrà controlèda da pèrt de l'Aministratzion, portèda dant e sotscrita a na vida digitèla dal raprejentant legal aldò del D.P.R. n. 445/2000 e m.d., o da n sie enciarà, che declarea che no l'é rejons de esclujion aldò del art. 80 del D.Lgs. 20/2016.

La domanes les cognarà vegrà manèdes ite tras PEC (posta eletronica zertifichèda) a la direzion pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it dant da les 12 dai 28 de firé del 2023 PER NO VEGNIR LASCÉ FORA.

La candidatures che no les à la sotscrizion digitèla, desche perauter cheles manèdes do dal termin scrit dant, no les vegrà conscidrèdes.

Vegr lascià a valer che la consegna de la domana e documentazion enjontèda la é duta de responsabilità de chi che la porta dant.

No vegrà conscidrà la comunicazions de enteres prejentèdes dant che vegr metù fora chest avis.

- TRATAMENT DI DAC PERSONÈI

Vèrda nota informativa junsom a la enjonta A.

- AUTRA INFORMAZIONS

Chest avis publich l vegr metù fora sul sit internet del Comun general de Fascia e sul Albo Telematich dai 16 de firé del 2023 enschin ai 28 de firé del 2023.

La Responsabile dei Servizi linguistici e culturali
dott.ssa Evelyn Bortolotti
firmato digitalmente

Allegati:

- Allegato A – Istanza e Dichiarazione sostitutiva